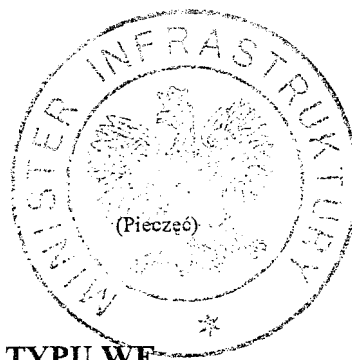




Rzeczpospolita Polska  
Minister Infrastruktury  
ul. Chałubińskiego 4/6, 00-928 Warszawa

KOPIA



798

**ŚWIADECTWO HOMOLOGACJI TYPU WE**  
EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

**Zawiadomienie dotyczące:**

Communication concerning the:

- **udzielenia homologacji typu,**  
type-approval granted,

**typu części w odniesieniu do dyrektywy (94/20/WE)**  
of a type of a component with regard to Directive (94/20/EC)

**Numer homologacji typu: e20\*94/20\*1252\*00**

Type-approval number:

**CZĘŚĆ I**  
SECTION I

- |               |   |  |
|---------------|---|--|
| <b>0.1.</b>   | <b>Marka (nazwa handlowa producenta):</b><br>Make (trade name of manufacturer):   | <b>AUTO-HAK Słupsk</b>                           |
| <b>0.2.</b>   | <b>Typ i ogólny opis handlowy:</b><br>Type and general commercial description(s):   | <b>Zaczep kulowy P34</b><br>Towing hitch         |
| <b>0.3.</b>   | <b>Środki identyfikacji typu, jeżeli zaznaczone na części:</b><br>Means of identification of type if marked on the component:   | <b>Marka i typ</b><br>Make (trade name) and type |
| <b>0.3.1.</b> | <b>Miejsce tego oznakowania:</b><br>Location of that marking:   | <b>na tabliczce</b><br>on type label             |
| <b>0.5.</b>   | <b>Nazwa i adres producenta:</b> PPUH „AUTO-HAK” s.j. Henryk i Zbigniew Nejman<br>Name and address of manufacturer: PL, 76-200 Słupsk; ul. Słoneczna 16K  |  |
| <b>0.7.</b>   | <b>W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE:</b><br>In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval Mark: | <b>na tabliczce</b><br>on type label             |
| <b>0.8.</b>   | <b>Nazwa(-y) i adres(-y) zakładu montażowego:</b><br>Name(s) and address(es) of assembly plants:  | <b>nie dotyczy</b><br>N/A                        |

**CZĘŚĆ II**  
SECTION II

- 1. Dodatkowe informacje:**  
Additional information:
  - 1.1. Klasa typu urządzenia sprzęgającego: A50-X**  
Class of the type of coupling:
  - 1.2. Kategorie lub typy pojazdów, do których urządzenie zostało zaprojektowane lub się ogranicza: wg dokumentacji homologacyjnej**  
Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted:  
according to approval documentation

- 1.3.
- 1.4.
- 1.5.
- 1.6.
- 1.7.
- 1.8.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.

Maksymalna wartość S:  
Maximum S-value:

Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzężenia: 54 kg  
Maximum vertical load S at the coupling point:

Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego: nie dotyczy  
Maximum load U at the fifth wheel coupling point: N/A

Maksymalna wartość V: nie dotyczy  
Maximum V-value: N/A

Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu: wg dokumentacji homologacyjnej  
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles: according to approval documentation

Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe: nie dotyczy  
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A

Służba techniczna odpowiedzialna za przeprowadzenie badań:  
Technical service responsible for carrying out the tests:

Przemysłowy Instytut Motoryzacji, 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55

Data sprawozdania z badań: 2010-06-28  
Date of test report:

Numer sprawozdania z badań: BLY.158.10H  
Number of test report:

Uwagi: Brak  
Remarks: None

Miejscowość: 00-928 Warszawa  
Place:

Data: 02. 08. 2010  
Date:

Podpis:  
Signature:

Z upoważnienia  
MINISTRA INFRASTRUKTURY  
Jerzy Król  
Naczelnik Wydziału  
Warunków Technicznych Świadczeń Specjalnych  
w Departamencie Transportu Drogowego

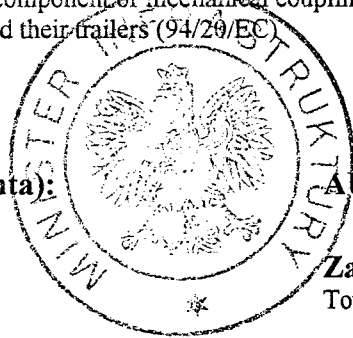


Załączony wykaz do zestawu informacji złożony we właściwym organie udzielającym homologacji typu.

The index to the information package lodged with the competent authority that has granted type-approval, which may be obtained on request, is attache

- Dokumentacja P34  
Documentation
- Sprawozdanie z badań nr: BLY.158.10H  
Test report No:

odnoszący się do homologacji WE części mechanicznego urządzenia sprzęgającego pojazdów silnikowych i ich przyczep (94/20/WE)  
relating to the EC type-approval as a component of mechanical coupling devices for motor vehicles and their trailers (94/20/EC)



- 0. **DANE OGÓLNE**  
GENERAL
- 0.1. **Märka (nazwa handlowa producenta):** AUTO-HAK Słupsk  
Make (trade name of manufacturer):
- 0.2. **Typ i opis handlowy:** Zaczepek kulowy P34  
Type and commercial description: Towing hitch
- 0.5. **Nazwa i adres producenta:** PPUH „AUTO-HAK” s.j. Henryk i Zbigniew  
Name and address of manufacturer: Nejman, 76-200 Słupsk; ul. Słoneczna 16K
- 0.7. **W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE: na tabliczce**  
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval Mark: on type label
- 0.8. **Adres (adresy) zakładu(ów) montażu:** nie dotyczy  
Address(es) of assembly plant(s): N/A
- 1. **POŁĄCZENIA MIĘDZY CIĄGĄCYMI POJAZDAMI I PRYZCZEPAMI ORAZ NACZEPAMI**  
CONNECTIONS BETWEEN DRAWING VEHICLES AND TRAILERS AND SEMITRAILERS
- 1.1. **Szczegółowy opis techniczny (łącznie z rysunkami i specyfikacją materiałów) typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego: wg dokumentacji homologacyjnej**  
Detailed technical description (including drawings and material specifications) of the type of the mechanical coupling device: according to approval documentation
- 1.2. **Klasa i typ urządzenia (urządzeń) sprzęgającego(-ych):** A50-X  
Class and type of the coupling device(s):
- 1.3. **Maksymalna wartość D:** 7,0 kN  
Maximum D-value:
- 1.4. **Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzęgu:** 54 kg  
Maximum vertical load S at the coupling point:
- 1.5. **Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego:** nie dotyczy  
Maximum load U at the fifth wheel coupling: N/A
- 1.6. **Maksymalna wartość V:** nie dotyczy  
Maximum V-value: N/A
- 1.7. **Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu: wg dokumentacji homologacyjnej**  
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawing of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles: according to approval documentation
- 1.8. **Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe:** nie dotyczy  
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A